

PREGHIERE LITURGICHE

Patriarcato Ecumenico - Sacra Arcidiocesi Ortodossa di Italia e Malta
Chiesa Greco- Ortodossa della Natività di San Giovanni Battista- Torino e
Vicariato arcivescovile della Campania- Chiesa dei SS. Pietro e Paolo- Napoli



VESPRO e MATTUTINO

del 7 giugno

Memoria del santo ieromartire Teodoto di Ankyra.

greco-italiano

ΤΗ Ζ' ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΜΗΝΟΣ

Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Θεοδότου
Ἀγκύρας.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ

Εἰς τό, Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν Στιχηρὰ
Προσόμοια.

Ἦχος α'

Τῶν οὐρανίων ταγμάτων

Ἀγαλλομένη καρδιά, καί σταθερῶ λογισμῶ,
πρὸς τοὺς ἀγῶνας Μάρτυς, ἠὺτομόλησας ὄντως,
μὴ πτήξας τῶν βασάνων τὰ ἀλγεινά, οὐ τὸν
βίαιον θάνατον· ὅθεν νομίμως ἀθλήσας
περιφανῶς ἐστεφάνωσαι Θεόδοτε.

Τοῖς σπαραγμοῖς τῆς σαρκός σου
κατετραυμάτισας, τοὺς πολεμίους Μάκαρ, καί
κατέξανας τούτων, ἐλέγχοις τὰς καρδίας, τοῖς δὲ
κρουνοῖς, τῶν χυθέντων αἱμάτων σου, τὰς
διεκχύσεις ἐξήρανας παντελῶς, τῆς ἀθεΐας
παμμακάριστε.

Καρτερικῶς ταῖς λαμπάσι περικαιόμενος, καί
ταῖς πληγαῖς τὸν νῶτον, συντριβόμενος Μάρτυς,
ὑπέμεινας κραυγάζων· Τῆς τοῦ Χριστοῦ,
ἀγαπήσεως ὅλως με, οὐδέν χωρίσει οὐ θάνατος,
οὐ ζωή, οὐδὲ πᾶσα ἄλλη βάσανος.

Δόξα... Καὶ νῦν... Θεοτοκίον

Αὐτόμελον

Τῶν οὐρανίων ταγμάτων τὸ ἀγαλλίαμα, τῶν ἐπὶ
γῆς ἀνθρώπων, κραταιὰ προστασία, ἄχραντε
Παρθένε, σῶζε ἡμᾶς, τοὺς εἰς σὲ
καταφεύγοντας, ὅτι ἐν σοὶ τὰς ἐλπίδας μετὰ
Θεόν, Θεοτόκε ἀνεθέμεθα.

Ἦ Σταυροθεοτοκίον

Σὲ τὸν ἀμνὸν καὶ ποιμένα, ἐπὶ τοῦ ξύλου Σωτήρ,
ἢ σὲ ἀγνῶς τεκοῦσα, ὡς ἑώρα Θεέ μου,
θρηνοῦσα ἀνεβόα· Τέκνον ἐμόν, φῶς τοῦ κόσμου
γλυκύτατον, πῶς ἐπὶ ξύλου ὄρω σε τοῦ
σταυρικοῦ, ὡς κακοῦργον ἀναρτώμενον;

ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΟΝ

Ἡ συνήθης Στιχολογία, καὶ οἱ Κανόνες τῆς
Ὀκτωήχου, καὶ τοῦ Ἁγίου, οὐ ἢ Ἀκροστιχίς.

Θεοῦ δόσις πέφυκας εἰκότως μάκαρ. Ἰωσήφ.

Ὡδή α' Ἦχος πλ. β'

Ὡς ἐν ἠπειρῶ πεζεύσας

Θεολαμπῆ σε ἀστέρα ὁ νοητός, ἀναδείξας ἥλιος,
ἐν τῷ ὕψει τῆς αὐτοῦ, Ἐκκλησίας ἅπασαν τὴν
γῆν, ἀστραπαῖς Μάκαρ τῶν σῶν ἄθλων
ἐφαιδρυνεν.

Ἐκ νεαρᾶς ἡλικίας ἀνατεθείς, τῷ Θεῷ Θεόδοτε,
θεοδότοις ἀρεταῖς, τὴν ψυχὴν ἐλάμπρυνας
σαφῶς, καὶ τὸν κόσμον τοῖς σεπτοῖς ἄθλοις
ἐφαιδρυνας.

7 GIUGNO

Memoria del santo ieromartire Teodoto di Ankyra.

Al Vespro.

Al Signore, a te ho gridato cantiamo 3 stichirà prosòmia.

Tono 1. Esultanza delle schiere.

Con cuore esultante e pensiero fermo, ti consegnasti spontaneamente alle lotte, o martire, senza affatto temere i dolori dei tormenti, né la morte violenta: perciò, o Teodoto, dopo aver lottato secondo le regole, sei stato stupendamente incoronato.

Con le lacerazioni della tua carne, o beato, hai coperto di ferite gli avversari, con le tue confutazioni hai disfatto i loro cuori e con le fonti del tuo sangue sparso, hai disseccato completamente, o beatissimo, gli scoli dell'ateismo.

Tutto arso da fiaccole e con le spalle spezzate dai colpi, hai sopportato con perseveranza, o martire, gridando: Nulla mi separerà dall'amore di Cristo, né morte, né vita, né alcun altro tormento.

Gloria. E ora. Theotokion.

Esultanza delle schiere celesti, protezione potente degli uomini sulla terra, pura Vergine, salva noi che ci rifugiamo in te, poiché dopo Dio è in te, Madre di Dio, che noi riponiamo le nostre speranze.

Oppure stavrotheotokion.

Quando colei che puramente ti partorì, vide te, l'agnello e il pastore, sulla croce, o Salvatore, gemendo, o Dio mio, esclamava: Figlio mio, dolcissima luce del mondo, ti vedo dunque appeso al legno della croce come un malfattore?

Al Mattutino.

La solita sticologia e i canoni dell'Oktòichos e quello del santo. Acròstico: Eri veramente un dono di Dio, o beato. Giuseppe.

Ode 1. Tono pl. 2. Quando Israele.

Il mistico Sole ha indicato te, beato, come astro dai raggi divini nelle altezze della sua Chiesa, per illuminare tutta la terra con lo splendore delle tue lotte, o beato.

Consacrato dalla giovinezza a Dio, o Teodoto, sapientemente hai rischiarato la tua anima con virtù divine e illuminato il mondo con le tue sacre lotte.

Ὁ περιώνυμος Μάρτυς κατανοῶν, τὰ τῆς πλάνης δίκτυα, ἐφαπλούμενα ἐν γῆ, πανταχοῦ διήρχετο ψυχάς, διδαχαῖς τῶν εὐσεβῶν στηρίζων χάριτι.

Θεοτοκίον

Ὑπερβολῆ εὐσπλαγχνίας τοὺς οὐρανοὺς, κλίνας καταβέβηκεν, ὁ Υἱὸς ὁ τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐκ σοῦ σεσάρκωται Ἄγνή, διασώζων τοὺς βροτοὺς πλάνης τοῦ ὄφραως.

Ὡδὴ γ' Οὐκ ἔστιν Ἅγιος ὡς σὺ

Διόλου νεύων πρὸς Θεόν, ὀφθαλμοῖς διανοίας, παναιοίδιμε Μάρτυς, οὐκ ἠσθάνου ταῖς πληγαῖς τοῦ σώματος ὁμιλῶν, καὶ βασάνοις, πάντοθεν κυκλούμενος.

Οὐδόλως Μάρτυς προσβολαῖς, ἀλγεινῶν ἐσαλεύθης, οὐ θωπείαις ἀνόμων, ἐπὶ πέτραν ἀσφαλῆ, τῆς πίστεως τοῦ Χριστοῦ, ἠδρασμένος, ἐνδοξε Θεόδοτε.

Συντριβεῖ σῶμα ταῖς πολλαῖς, ὁ διώκτης αἰκίαις, οὐκ ἰσχύει δὲ ὄλως, σοῦ τὸν τόνον τῆς ψυχῆς, χαυνῶσαι θεία στοργῆ, τοῦ Σωτῆρος, Μάκαρ κρατυνόμενον.

Θεοτοκίον

Ἰδὼν σου πόρρωθεν χορός, Προφητῶν θεηγόρων, μυστηρίου τὸ βάθος, πολυτρόποις ἐν φωναῖς, Θεοῦ Μητέρα ἄγνή, σὲ κηρύττει, πάναγνε Θεόνυμφε.

Ὁ Εἰρμός

Οὐκ ἔστιν Ἅγιος ὡς σὺ, Κύριε ὁ Θεός μου, ὁ ὑψώσας τὸ κέρασ, τῶν πιστῶν σου Ἀγαθέ, καὶ στερεώσας ἡμᾶς, ἐν τῇ πέτρᾳ, τῆς ὁμολογίας σου.

Κάθισμα Ἦχος α'

Τὸν τάφον σου Σωτῆρ

Πολύφωτος ἀστήρ, δαδουχίαις θαυμάτων, καὶ ἄθλων ἱερῶν, καταυγάζων τὴν κτίσιν, Θεόδοτε μακάριε, ἀληθῶς ἐχημάτισας· ὅθεν σήμερον, τὴν φωτοφόρον σου μνήμην, ἐορτάζομεν, ἐν κατανύξει καρδίας, Χριστὸν μεγαλύνοντες.

Θεοτοκίον

Μητέρα σε Θεοῦ, ἐπιστάμεθα πάντες, Παρθένον ἀληθῶς, καὶ μετὰ τόκον φανείσαν, οἱ πόθῳ καταφεύγοντες, πρὸς τὴν σὴν ἀγαθότητα· σὲ γὰρ ἔχομεν, ἀμαρτωλοὶ προστασίαν, σὲ κεκτήμεθα, ἐν πειρασμοῖς σωτηρίαν, τὴν μόνην πανάμωμον.

Ἡ Σταυροθεοτοκίον

Ὁρῶσά σε Χριστέ, ἡ Πανάμωμος Μήτηρ, νεκρὸν ἐπὶ Σταυροῦ, ἠπλωμένον ἐβόα· Υἱέ μου συνάναρχε, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Πνεύματι, τίς ἡ ἄφατος, οἰκονομία σου αὕτη, δι' ἧς ἔσωσας, τὸ τῶν ἀχράντων χειρῶν σου, σοφὸν δημιουργημα.

L'illustre martire, vedendo disposte sulla terra le reti dell'errore, ovunque passava sostenendo per grazia le anime dei pii con insegnamenti.

Theotokion. Piegando i cieli, nella sua infinita misericordia, il Figlio di Dio discese per incarnarsi in te, pura Vergine e salvare i mortali dall'inganno del serpente.

Ode 3. Non c'è santo.

Con gli occhi della mente tutti protesi verso Dio, martire insigne, non sentivi ricevendo colpi nel corpo, circondato ovunque da torture.

Non eri affatto scosso, o martire, dagli assalti dei dolori, né dalle lusinghe degli empi, fondato sulla pietra salda della fede di Cristo, o glorioso Teodoto.

Il persecutore tormenta il tuo corpo con molti colpi, ma non può affatto a piegare la forza vigorosa della tua anima, fortificata, o beato, dal divino affetto del Salvatore.

Theotokion. Vedendo da lungi la profondità del tuo mistero, il coro dei profeti divini ti predica con molteplici voci pura Madre di Dio, o divina sposa castissima.

I

rmòs. Non c'è santo come te, Signore Dio mio, che hai sollevato il corno di potenza dei tuoi fedeli, o Buono e ci hai stabiliti sulla pietra della tua confessione.

Kathisma. Tono 1. I soldati a guardia.

Eri un astro luminosissimo, rischiarendo realmente il creato con le fiaccole dei prodigi e delle sacre lotte, o beato Teodoto, perciò magnificando Cristo con cuore compunto, festeggiamo oggi la tua luminosa memoria.

Gloria. E ora. Theotokion.

In te riconosciamo la Madre di Dio rimasta davvero Vergine anche dopo il parto, tutti noi, che ci rifugiamo nella tua benevolenza, perché noi peccatori abbiamo te sola, o purissima, come protezione e salvezza nelle tentazioni.

Oppure stavrotheotokion.

Vedendoti morto e sospeso morto in croce, o Cristo, la tua purissima Madre gridava: Figlio mio, coeterno al Padre e allo Spirito, com'è indicibile questa tua economia con cui hai salvato la sapiente opera delle tue pure mani!

Ὡδή δ'

Χριστός μου δύναμις

Σοφία λόγων σου, καὶ ἔργων χάριτι, τὸν τοῦ σκότους προστάτην περιφανῶς, ἥσχυνας Θεόδοτε, καὶ νίκην ἦρας κατ' αὐτοῦ, εὐκλεῶς ἀγωνισάμενος.

Πυρὶ τῶν ἄθλων σου, σαφῶς ἐνέπρησας, τὴν πολύθεον πλάνην καὶ ὡς λαμπάς, ἐν Ἁγίῳ Πνεύματι, Μάρτυς ἀνάψας μυστικῶς, τὴν ὑφήλιον ἐφώτισας.

Εὐτόνωσ' ἔνδοξε, πλευρὰς ξεόμενος, καὶ σφοδραῖς ἀληθόσιν ὡς ἀληθῶς, πάντοθεν κυκλούμενος, ἀπαρασάλευτος τὸν νοῦν, ἐγνωρίσθης διὰ πίστεως.

Θεοτοκίον

Φυλάξας ἄφθορον, σὲ μετὰ κύησιν, ὡς πρὸ τόκου Παρθένον ὁ πλαστοουργός, ὤκησεν ἐν μήτρᾳ σου, καὶ τοὺς φθαρέντας τῇ πλάνῃ, ἐκαινούργησεν ὡς εὐσπλαγχνος.

Ὡδή ε'

Τῷ θείῳ φέγγει σου

Ὑπομονῇ σου Μάρτυς σοφέ, τῶν παρανομούντων τὰς ὁρμάς, καὶ τῶν βασάνων τὴν κάκωσιν, καὶ τὰς πυρακτώσεις σαφῶς ὑπήνεγκας, τῇ θείᾳ συμμαχίᾳ περιφραττόμενος.

Κηρύττων λόγον τὸν εὐσεβῆ, τὰς ὁδοιπορίας τὰς μακράς, Μάρτυς θεόφρον διώδευσας, καὶ τοὺς πλανωμένους πρὸς φῶς ἐπέστρεψας, τὸ σκότος ἀφεμένους τῆς ματαιότητος.

Ἀναρτηθεὶς οἷά περ ἀμνός, Μάρτυς ἐπὶ ξύλου σιδηρῶν, ὀνύχων φέρεις σπαράγματα, ἄσαρκος καθάπερ μακαριώτατε, νεκρώσεως τὸ πάχος ἀποδυσάμενος.

Θεοτοκίον

Σωματωθέντα τὸν ἀληθῆ Λόγον, τοῦ Πατρὸς ἐκ τῶν σεπτῶν, ἀγνή Παρθένε αἱμάτων σου, τέτοκας ἐν δύο τελείαις φύσεσι, μιᾷ δὲ ὑποστάσει θεοχαρίτωτε.

Ὡδή ς' Τοῦ βίου τῆν θάλασσαν

Ἐπήλειψας λόγοις σου, ἱεροῖς τὰ Ἱερά, πρὸς τοὺς ἀγῶνας γύναια, καὶ καθελόντα Μάρτυς τὸν δυσμενῆ, ἀνδρείοις παλαίσμασιν, ἀφθαρσίας στεφάνους ἀνεπλέξαντο.

Ἰσχυῖ τοῦ Πνεύματος, τὴν ψυχὴν περιφραχθεὶς, τῆς πονηρίας πνεύματα, ὑπομονῇ κατέβαλες αἰκισμῶν, καὶ νίκης διάδημα, ἐκ Θεοῦ ἐκομίσω Ἀξιάγαστε.

Κρουνοῖς τῶν αἱμάτων σου, τῶν εἰδώλων τὴν πυράν, Μάρτυς Χριστοῦ κατέσβεσας, καὶ δροσιμῶ τῶν πόνων σου εὐσεβῶς, ψυχὰς κατεδρόσισας, ἐκ φλογὸς τῆς ἀπάτης λυτρωσάμενος.

Ode 4. Cristo è mia forza.

Per la sapienza dei tuoi discorsi e la grazia delle tue opere splendidamente svergognasti il principe delle tenebre e lottando contro di lui gloriosamente riportasti vittoria, o Teodoto.

Nel fuoco delle tue lotte sapientemente bruciasti l'errore politeista e acceso misticamente come una lampada nel santo Spirito, o martire, illuminasti la materia.

Con forza, o glorioso, ti dilaniarono i fianchi e circondato realmente da intensi dolori, hai conosciuto per fede l'intelletto incrollabile.

Theotokion. Serbandoti incorrotta dopo il concepimento come prima del parto, il Creatore, o Vergine, alloggiò nel tuo grembo e come compassionevole rinnovò quanti si erano corrotti nell'errore.

Ode 5. Illuminami col tuo splendore.

Con la tua pazienza, o sapiente martire, sopportavi saggiamente gli assalti degli empi, il male delle torture e le bruciature, protetto dall'alleanza divina.

Predicando il pio Verbo, compivi lunghi viaggi, o martire di senno divino e riportasti alla luce gli sviati, che abbandonavano la tenebra della vanità.

Sospeso come un agnello al legno e dilaniato da uncini di ferro, sopportavi come un incorporeo, o martire beatissimo, svestendo la carne di morte.

Theotokion. Il vero Verbo del Padre incarnato dal tuo santo sangue, pura Vergine, generasti in due perfette nature e una ipòstasi, o piena di divina.

Ode 6. Vedendo il mare della vita.

Con le tue sacre parole, avviasti alle lotte sacre donne, che abatterono il malvagio con le loro virili lotte, o martire e s'intrecciarono corone di incorruttibilità.

Con l'anima rinfrancata dalla forza del santo Spirito, sbaragliasti gli spiriti maligni sopportando i colpi, o martire ammirabile e ricevesti da Dio il diadema della vittoria.

Con le onde del tuo sangue spegnesti la pira degli idoli e con il refrigerio delle tue pene piamente refrigerasti le anime, liberandole dalla fiamma dell'errore.

Θεοτοκίον

Ὁ πάσης ἐπέκεινα, νοουμένης ἀληθῶς, καὶ ὁρωμένης κτίσεως, μήτραν τὴν σὴν ὑπέδν παναληθῶς, καὶ σὰρξ ἐχρημάτισε, τοὺς βροτοὺς ἀναπλάττων Αἰεπάροθενε.

Ὁ Εἰρμός

Τοῦ βίου τὴν θάλασσαν, ὑψουμένην καθορῶν, τῶν πειρασμῶν τῶ κλύδωνι, τῶ εὐδίῳ λιμένι σου προσδραμών, βοῶ σοι: Ἀνάγαγε, ἐκ φθορᾶς τὴν ζωὴν μου Πολυέλεε.

Συναξάριον

Τῆ Ζ' τοῦ αὐτοῦ μηνός, Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Θεοδότου τοῦ ἐν Ἀγκύρα.

Στίχοι

Χεῖρ Θεόδοτον, ἦν Θεοῦ χεῖρ ξηράνοι,
Θεῷ δοτὸν τίθησι, πλήξασα ξίφει.
Θεόδοτος ἐβδομάτῃ τυθεῖς ἔλεν οὐρανὸν εὐρύν.
Τῆ αὐτῆ ἡμέρα, Μνήμη τῆς Ἁγίας Μάρτυρος
Ζηναΐδος τῆς θαυματουργοῦ, καὶ τῶν Ἁγίων
γυναικῶν, Αἰσίας καὶ Σωσάννης, μαθητριῶν
Παγκρατίου Ἐπισκόπου Ταυρομενίου.
Τελεῖται δὲ ἡ αὐτῶν σύναξις ἐν τῷ ἀγιωτάτῳ
αὐτῶν Μαρτυρεῖῳ, ἐν τοῖς Βασιλίσκου.
Τῆ αὐτῆ ἡμέρα, Μνήμη τοῦ Ἁγίου Μάρτυρος
Λυκαρίωνος.

Στίχοι Ἄφωνος ἦκει πρὸς ξίφος Λυκαρίων,
Ἐναντι τοῦ κείροντος οἶον ἀρνίον.

Τῆ αὐτῆ ἡμέρα, οἱ Ἅγιοι Μάρτυρες Ταράσιος καὶ
Ἰωάννης ξίφει τελειοῦνται.

Στίχοι Ἰωάννην τέμνουσι σὺν Ταρασίῳ
Οὐ πρὸς τέμνον ἐκταραχθέντας ξίφος.

Τῆ αὐτῆ ἡμέρα, ὁ Ὅσιος Στέφανος ἐν εἰρήνῃ
τελειοῦται.

Στίχοι Ἐπώνυμος Στέφανος οὐ φορεῖ στέφους,
Ὁ πρακτικὴ χεῖρ ἀρετῶν οἶδε πλέκειν.

Τῆ αὐτῆ ἡμέρα, ο. Ὅσιος Ἀνθιμος ἐν εἰρήνῃ
τελειοῦται.

Στίχοι Ἀνθην ἐνεγκῶν Ἀνθιμος χριστοῦ βίου,
Πρὸ τῆς τελευτῆς ἀρετῶν καρπὸν φύει.

Τῆ αὐτῆ ἡμέρα, ἡ Ἁγία Σεβαστιανὴ ἐν εἰρήνῃ
τελειοῦται.

Στίχοι Σεβαστιανῆς, ὡς τὰ λοιπὰ τοῦ βίου,
Σεβαστὰ πᾶσι, καὶ τὸ τοῦ βίου τέλος.

Ταῖς αὐτῶν ἀγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός, ἐλέησον
ἡμᾶς. Ἀμήν.

Ὡδὴ ζ'

Δροσοβόλον μὲν τὴν κάμινον

Τῷ πυρὶ θεομακάριστε τῶν πόνων σου, πυρὰν
εἰδώλων ἔσβεσας, τῶν αἱμάτων δέ, τοῖς κρουνοῖς
ἐβύθισας ἐχθρούς, ἀσάρκους Θεόδοτε βοῶν·
εὐλογητὸς ὁ Θεός, ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Theotokion. Colui che trascende realmente ogni creatura intellettuale e visibile, discese nel tuo grembo e si fece carne per riplasmare i mortali, o sempre Vergine.

Irmòs. Vedendo il mare della vita sollevarsi per la tempesta delle tentazioni, accorrendo al tuo porto sereno a te grido: Riconduci dalla corruzione la mia vita, o misericordiosissimo.

Sinassario.

Il 7 di questo mese memoria del santo ieromartire Teodoto di Ankyra.

Stichi. Rogo e taglio di spada portarono Teodoto in dono a Dio. Il giorno sette, morendo, Teodoto raggiunse il cielo.

Lo stesso giorno memoria di santa Zinaida, martire e taumaturga e delle sante donne Aisia e Susanna, discepolo di san Pancrazio, vescovo di Taormina.

La loro sinassi si celebra nel loro santissimo Martirio presso i Basilischi.

Lo stesso giorno memoria del santo martire Licarione.

Stichi. Licarione correva incontro alla spada come agnello verso il tosatore.

Lo stesso giorno memoria dei santi martiri Tarasio e Giovanni, uccisi dalla spada.

Stichi. La spada uccise Giovanni e Tarasio: davanti alla spada non temevano affatto.

Lo stesso giorno il beato Stefano perì in pace.

Stichi. Le virtù di cui eri adornato ti intrecciarono una corona per giustificare il tuo nome.

Lo stesso giorno il beato Antimo perì in pace.

Stichi. Antimo fioriva la vita di Cristo prima della fine produsse il frutto delle virtù.

Lo stesso giorno santa Sebastiana perì in pace.

Stichi. Ammirabile in tutto la vita di Sebastiana, come anche la sua santa morte.

Per le loro sante preghiere, o Dio, abbi pietà di noi. Amin.

Ode 7. Tutta rugiadosa.

Nel fuoco delle tue pene, o beato in Dio, spegnesti la pira degli idoli e nelle onde del tuo sangue sprofondasti i nemici senza carne, o Teodoto, gridando: Benedetto sei tu, Dio dei nostri padri.

Ὡς θυμίαμα εὐώδες προσενήνεξαι, Σοφὲ τῷ ἀθλοθέτῃ σου, θεία χάριτι, τὴν δυσώδη πλάνην καθελῶν· διὸ μελωδεῖς περιχαρῶς· Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός, ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Συντηρήσας σου τοὺς λόγους φόρτος Ἅγιος, τῷ θεοφόρῳ Φρόντωνι ἀποδέδοσαι, εἰς ναοῦ ἀνέγερσιν σεπτοῦ, εἰς κάθαρσιν πάντων εὐσεβῶν, εἰς περιποίησιν ψυχῶν, Μάρτυς Θεόδοτε.

Θεοτοκίον

Μίαν φέροντα ὑπόστασιν ἐκύησας, τὸν Λόγον Μητροπάρθενε, διπλᾶς ἔχοντα, τὰς θελήσεις καὶ τὰ φυσικά, αὐτοῦ ἰδιώματα σαφῶς· Θεὸς γὰρ ἐστὶ καὶ βροτός, ὁ δι' ἡμᾶς σαρκωθείς.

Ὡδὴ η'

Ἐκ φλογὸς τοῖς Ὁσίοις

Ἀδιάσειστος στῦλος πύργος ἀκλόνητος, ἀπερίτρεπτον τεῖχος βάσις τῆς πίστεως, δόσις θεϊκῆ, εὐσεβείας ὑπέρμαχος πλάνης καθαιρέτης, ἐδείχθης Ἀθλοφόρε.

Κυβερνήσει τῆς θείας χάριτος Πάνσοφε, τῶν βασάνων παρηλθες τὸ μέγα πέλαγος, καὶ τοὺς γαληνοὺς, ἀγαλλόμενος ἔφθασας, ἔνδοξε λιμένας, τῆς ἄνω βασιλείας.

Αἱ πορεῖαι καὶ τρίβοι σου κατευθύνθησαν, πρὸς Χριστὸν τὸν τῶν ὅλων Θεὸν καὶ Κύριον, οὗ ἐν ταῖς χερσί, σοῦ τὸ πνεῦμα παρέδωκας, Μάρτυς ἀθλοφόρε, Θεόδοτε τρισμάκαρ.

Θεοτοκίον

Ῥητορεύουσα γλῶσσα τοῦ μυστηρίου σου, τὸ ἀπόρητον βάθος εἰπεῖν οὐ δύναται· Λόγον γὰρ Θεοῦ, ὑπὲρ λόγον ἐκύησας, πάναγνε Παρθένε, εἰς πάντων σωτηρίαν.

Ὁ Εἰσμὸς

Ἐκ φλογὸς τοῖς Ὁσίοις δρόσον ἐπήγασας, καὶ Δικαίου θυσίαν ὕδατι ἔφλεξας· ἅπαντα γὰρ δρᾶς Χριστέ,, μόνῳ τῷ βούλεσθαι· Σὲ ὑπερυψοῦμεν, εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας.

Ὡδὴ θ'

Ἀπορεῖ πᾶσα γλῶσσα

Ἵνα τῆς δόξης τύχης, τῆς ἐκεῖ Ἀθλοφόρε, τῆς ὀρωμένης χαίρων κατεφρόνησας, καὶ θεία ἐπιενύσει, πρὸς τοὺς αἰκισμοὺς ἐχώρησας μὴ δειλιάσας, κολαστηρίων εἶδη καὶ θάνατον πικρόν· ὅθεν μετὰ Μαρτύρων ἐστέφθης ἀγωνισάμενος.

Ὡράθης οἶκος Μάρτυς, καθαρὸς τῆς Τριάδος, οἰκοδομία πράξεων Θεόδοτε, πανόλβιε ἐνθέων, ἄθλων τε λαμπρῶν φαιδρότησι κεκοσμημένος, δι' ὧν ναοὺς δαιμόνων, καὶ ξόανα σοφέ, θεία τοῦ Παρακλήτου δυνάμει, σαφῶς κατέστρεψας.

Come profumato incenso, o sapiente, per grazia divina ti offristi al tuo arbitro, abbattendo il tremendo errore, perciò canti gioioso: Benedetto sei tu, Dio dei nostri padri.

Mantenendo la tua parola come una sacra responsabilità ti sei consegnato al teoforo Frontone per l'erezione di un sacro tempio per la purificazione e la protezione della anime di tutti i devoti, o martire Teodoto.

Theotokion. Concepisti, o Madre Vergine, il Verbo che ha una sola ipòstasi e possiede sapientemente due volontà e idiomi naturali, poiché è Dio e mortale colui che per noi si è incarnato.

Ode 8. Dalla fiamma.

Ti sei rivelato distruttore dell'eresia, o atleta vittorioso, dono divino e campione della pietà, colonna incrollabile, indistruttibile torre, baluardo inespugnabile e fondamento della fede.

Con la guida della grazia divina, o sapientissimo, superasti il grande mare delle torture e lieto raggiungesti i porti sereni del regno superno, o glorioso.

I tuoi passi e i tuoi sentieri erano indirizzati verso Cristo, Dio e Signore di tutti: nelle sue mani affidasti il tuo spirito, o martire atleta, beatissimo Teodoto.

Theotokion. Lingua eloquente non può dire l'abisso indicibile del tuo mistero, poiché oltre ragione concepisti il Dio Verbo, o Vergine castissima, per la salvezza di tutti.

Irmòs. Dalla fiamma hai fatto scaturire per i santi la rugiada e con l'acqua hai bruciato il sacrificio del giusto: perché tutto tu compi, o Cristo, col solo volere; noi ti sovresaltiamo per tutti i secoli.

Ode 9. Nessuna lingua.

Per ottenere la gloria dell'aldilà, con gioia, o atleta, disprezzasti ciò che è visibile e per divina ispirazione accogliesti i tormenti, senza temere i supplizi e l'amara morte, perciò dopo aver lottato, con i martiri sei incoronato.

Apparisti dimora pura della Trinità, o beatissimo martire Teodoto, per le tue opere divine, adorno dello splendore delle tue fulgide lotte, per cui sapientemente distruggesti i templi e la statue dei demòni con la potenza divina del Paràclito, o sapiente.

Σταλάζον ὄρος θεῖον, γλυκασμὸν ἀνεφάνης,
πηγὴ θαυμάτων πέλαγός τε ἔνδοξε, ἐνθέων
χαρισμάτων, ῥεῖθρον διαυγές τοῦ Πνεύματος,
ψυχὰς ἀρδεῦον, καὶ κατακλύζον πάθη, καὶ πᾶσι
προξενοῦν, Μάρτυς τοῖς σὲ ὕμνοῦσι τὴν
ἀγαλλίασιν.

Θεοτοκίον

Φωνὴ Ἀγγέλου τέτοκας, τὸν ἀναρχον Λόγον,
λαβόντα σάρκα ἔννουν τε καὶ ἔμψυχον,
Παρθένε Παναγία, ἐκ τῶν καθαρῶν αἱμάτων
σου, καὶ τοὺς ἀσάρκους ἐχθροὺς καταβαλόντα,
καὶ σώσαντα ἡμᾶς, πάντας τοὺς ἀληθῆ
Θεοτόκον ὁμολογοῦντάς σε.

Ὁ Εἰρμός

Ἀπορεῖ πᾶσα γλῶσσα, εὐφημεῖν πρὸς ἀξίαν,
ἰλιγγία δὲ νοῦς καὶ ὑπερκόσμιος, ὕμνεῖν σε
Θεοτόκε· ὅμως ἀγαθὴ ὑπάρχουσα, τὴν πίστιν
δέχου· καὶ γὰρ τὸν πόθον οἶδας, τὸν ἔνθεον
ἡμῶν· σὺ γὰρ Χριστιανῶν εἶ προστάτις, σὲ
μεγαλύνομεν.

Ἡ λοιπὴ Ἀκολουθία, ὡς σύνηθες, καὶ Ἀπόλυσις.

Apparisti monte stillante divina dolcezza,
fonte di prodigi e mare di divini carismi, o
glorioso, torrente limpido dello Spirito, che
irriga le anime e distrugge le passioni e a tutti
i tuoi cantori, o martire, procuri l'esultanza.

Theotokion. Generasti alla voce dell'angelo il
Verbo senza principio, che prese carne
animata e intellettuale, o santissima Vergine
dal tuo sangue puro e abbatte i nemici
incorporei e salva tutti noi che in verità ti
proclamiamo Madre di Dio.

Irmòs. Nessuna lingua, né materiale, né
spirituale, riesce a celebrarti degnamente,
Madre di Dio, tuttavia, poiché sei buona,
accetta la fede: tu conosci infatti il nostro
divino affetto; poiché tu sei la difesa dei
cristiani, noi ti magnifichiamo.

Quindi il resto come sempre e la conclusione.